

DREYSSIGSCHE SING-AKADEMIE

Gegründet 1807

*

Freitag, den 18. März 1927 in der Dreikönigskirche

Missa solennis

für 4 Solostimmen, Chor, Orchester und Orgel von L. van Beethoven

Leitung: Kapellmeister Professor Kurt Hösel

Solisten: Konzertsängerin Senta Hösel (Sopran), Konzertsängerin Ida
Schuberth-Koch, (Alt), Kammersänger Fritz Büttner (Tenor),

Kammersänger Georg Zottmayr (Baß)

Violinsolo: Konzertmeister Simon Goldberg

Orgel: Kirchenmusikdirektor Wilhelm Borrmann

Chor: Die Dreyßigsche Singakademie

Orchester: Das Philharmonische Orchester

*

Kyrie

Kyrie eleison! Herr erbarme dich unser!
Christe eleison! Christus erbarme dich unser!

Gloria

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae
Ehre sei Gott in der Höhe und auf Erden Friede den Menschen, die guten
voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.
Willens sind. Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir rühmen dich.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, rex
Dank sagen wir dir um deiner großen Herrlichkeit willen, Herr, unser Gott, König
coelestis, Deus, pater omnipotens, Domine, fili unigenite, Jesu
des Himmels, Gott, allmächtiger Vater, Herr, des Vaters eingeborner Sohn, Jesus
Christe, Domine Deus, agnus Dei, filius patris.
Christus, Herr, unser Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram! Qui
Der du trägst die Sünden der Welt, nimm auf unser Flehen! Der du
sedes ad dexteram patris, miserere nobis.
sitzest zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus,
Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr, du allein der Höchste,
Jesu Christe, cum sancto spiritu in gloria Dei patris. Amen.
Jesus Christus, mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gottes, des Vaters. Amen.

Credo

Credo in unum Deum, patrem omnipotentem, factorem coeli
Ich glaube an Einen Gott, den allmächtigen Vater, Schöpfer Himmels
et terrae, omnium visibilium et invisibilium; et in unum Dominum Jesum
und der Erden, alles Sichtbaren und Unsichtbaren; und an Einen Herrn Jesum

Christum, Filium Dei, unigenitum, et ex patre natum ante omnia
 Christum, den Sohn Gottes, den Eingebornen, und aus dem Vater geboren vor allen
 saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum, de Deo vero, genitum,
 Zeiten, Gott von Gott, Licht vom Lichte, wahren Gott vom wahren Gotte, gezeugt,
 non factum, consubstantialem patri, per quem omnia facta sunt;
 nicht erschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch den alles erschaffen ist;
 qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis et
 der um uns Menschen und um unseres Heiles willen herniederstieg vom Himmel und
 incarnatus est, de spiritu sancto ex Maria, virgine et homo
 Fleisch geworden ist, vom heiligen Geiste, geboren von Maria, der Jungfrau, und Mensch
 factus est: crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus
 geworden; der auch gekreuzigt wurde für uns unter Pontius Pilatus, litt und begraben
 est, et resurrexit tertia die secundum scripturas, et ascendit in coelum,
 ward, und auferstand am dritten Tage nach der Schrift und auffuhr gen Himmel,
 sedet ad dexteram Dei patris, et iterum venturus est cum gloria
 sitzt zur rechten Gottes, des Vaters, von dannen er wiederkommen wird in Herrlichkeit,
 iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis;
 zu richten die Lebendigen und die Toten; dessen Reich sein wird ohne Ende;
 et in spiritum sanctum, Dominum et vivificantem, qui
 und (ich glaube) an den heiligen Geist, der Herr ist und Leben gibt, der
 ex patre filioque procedit, qui cum patre et filio simul adoratur
 vom Vater und Sohne ausgeht, der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet
 et conglorificatur, qui locutus est per prophetas; et in unam sanctam
 und verherrlicht wird, der geredet hat durch die Propheten; und an eine heilige
 catholicam et apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.
 allgemeine und apostolische Kirche. Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden.
 Et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.
 Und ich erwarte die Auferstehung der Toten und ein zukünftiges ewiges Leben. Amen.

Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
 Heilig bist du, Herr Gott Zebaoth! Voll sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit.

Osanna in excelsis!
 Hosanna in der Höhe!

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
 Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.

Osanna in excelsis!
 Hosanna in der Höhe!

Agnus Dei

Agnus dei, qui tollis peccata mundi. miserere nobis Dona nobis pacem.
 Lamm Gottes, das der Welt Sünde trägt, erbarme dich unser. Gib uns Frieden.

Nach dem „Gloria“ findet eine kurze Pause statt



Die Dreyßigsche Singakademie hält ihre Übungen Donnerstags von 1/28—1/2 10 Uhr im Saale des Ehrlich'schen Gestifts, Blochmannstr. 4, II. Sangesfreudige Damen und Herren werden zum Beitritt in die Akademie freundlichst eingeladen. Anmeldungen nehmen gern entgegen: Oberstudienrat Prof. Grabowski, Holbeinstr. 2, III. und Professor Kurt Hösel, Amalienstr. 23, III. (Fernsprecher 19391).